

**BEFÄHIGUNG ZUR FÜHRUNG VON  
GASTGEWERBLICHEN BETRIEBEN**

**ABILITAZIONE ALLA  
CONDUZIONE DI PUBBLICI ESERCIZI**

An die  
HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN  
Südtiroler Straße 60  
39100 BOZEN

Alla  
CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO  
Via Alto Adige 60  
39100 BOLZANO

**Antrag um Überprüfung der Voraussetzungen  
für die Befähigung zur Führung von gastge-  
werblichen Betrieben**

Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58  
Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 1989, Nr. 11

**Domanda di verifica dei requisiti per l'abilitazione  
alla conduzione di pubblici esercizi**

Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58  
Decreto del Presidente della Giunta provinciale 13 giugno 1989,  
n. 11

Pflichtfelder:		Campi obbligatori:	
Der/Die Unterfertigte Il/La sottoscritto/a _____			
geboren am nato/a il	in a		Provinz provincia _____
wohnhaft in der Gemeinde residente nel Comune di		PLZ cap. _____	Provinz provincia _____
Straße via		Nr. n. _____	Fraktion frazione _____
Steuernummer codice fiscale	Staatsangehörigkeit cittadinanza _____		
Telefon telefono _____			
E-Mail * e-mail * _____			
Zertifizierte E-Mail * posta elettronica certificata * _____			
* <b>NB:</b> eine <u>aktive</u> E-Mail- und zertifizierte E-Mail-Adresse angeben!			
* <b>NB:</b> indicare un indirizzo e-mail ed un indirizzo di posta elettronica certificata <u>attivo</u> !			

nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Er-  
satzklärungen (Artikel 46 und 47 des DPR Nr.  
445/2000) und der vom Art. 76 des DPR Nr. 445/2000  
im Falle von Falscherklärungen vorgesehenen straf-  
rechtlichen Folgen,

**e r k l ä r t**

unter seiner/ihrer eigenen Verantwortung:

preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni so-  
stitutive (articoli 46 e 47 DPR 445/2000) e delle sanzioni  
penali previste dall'articolo 76 del DPR n. 445/2000 in  
caso di dichiarazioni mendaci,

**d i c h i a r a**

sotto la propria responsabilità:

**DEM AMT VORBEHALTEN / RISERVATO ALL'UFFICIO**

Sitzung vom:  
Riunione del:

Ergebnis:  
Esito:

im Besitz einer der folgenden Voraussetzungen für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben zu sein:

- bestandene Eignungsprüfung zur Führung eines gastgewerblichen Betriebes (wann u. wo) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- erfolgreicher Abschluss eines sachbezogenen Berufslehrganges oder einer sachbezogenen Oberschule, der, bzw. die vor allem die Inhalte ‚Bestimmungen über die Verabreichung von Speisen und Getränken, insbesondere jene betreffend Lebensmittel, Hygiene und Gesundheit, Verwaltungsstrafen und Warenkunde‘ zum Gegenstand hatte:  
 Diplom \_\_\_\_\_  
 erlangt am \_\_\_\_\_, am Institut \_\_\_\_\_  
 in \_\_\_\_\_, Straße \_\_\_\_\_, Nr. \_\_\_\_\_

- Anerkennung der in einem anderen EU-Mitgliedsstaat abgeschlossenen fachspezifischen Ausbildung bzw. erlangten Berufsqualifikation; anerkannt durch folgende öffentliche Körperschaft / Art, Nummer und Datum des Verwaltungsakts:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

- effektive Ausübung einschlägiger Tätigkeit im Gastgewerbe (Speisebetrieb und/oder Beherbergungsbetrieb), in den vergangenen 5 Jahren vor Antragstellung, für mindestens 2 Jahre, auch nicht durchgehend, in der Eigenschaft als:  
 Inhaber /  mitarbeitender Ehepartner /  mitarbeitendes Familienmitglied /  mitarbeitender Gesellschafter, in folgendem Unternehmen:  
 Bezeichnung \_\_\_\_\_  
 mit Sitz in \_\_\_\_\_  
 Steuernummer \_\_\_\_\_ im Zeitraum von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
 Arbeitsort: \_\_\_\_\_

**N.B.:** Die Tätigkeit wird nur anerkannt, wenn dafür die INPS-Beiträge (Abschnitt der „Kaufleute“) regulär und vollständig bezahlt worden sind.

- Ausübung einschlägiger und qualifizierter Tätigkeit (mindestens 5. Lohnebene) im Gastgewerbe (Speise-/ Beherbergungsbetriebe) bei den nachfolgenden Arbeitgebern als Arbeitnehmer (untergeordnetes Dienstverhältnis) in den vergangenen 5 Jahren vor Antragstellung, für mindestens 2 Jahre, auch nicht durchgehend (im Fall von Teilzeitarbeit bzw. Arbeit auf Abruf verlängert sich die erforderliche Dauer der Arbeitszeit um jenen Teil, der auf ein Vollzeitverhältnis fehlt, z.B. Teilzeit 50 % = 4 Jahre Tätigkeit erforderlich, anstatt 2 Jahre):

Arbeitgeber	Arbeitsort	Beruf	Vollzeit <i>oder</i> Teilzeit in %	Zeitraum der Tätigkeit	
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis

**ersucht**

um Überprüfung seiner Voraussetzungen für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben gemäß Art. 22 Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58.

Der Antragsteller erklärt, den in der Folge angeführten **Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen Daten** gelesen und akzeptiert zu haben.

\_\_\_\_\_  
 Ort und Datum

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift des Antragstellers

di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti per l'abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi:

- superamento con esito positivo dell'esame di idoneità alla conduzione di pubblici esercizi (quando e dove): \_\_\_\_\_
  
- frequenza, con esito positivo, di uno specifico corso professionale ovvero di una specifico scuola superiore, vertente soprattutto sulle materie 'legislazione sulla somministrazione di pasti e bevande, con particolare riferimento alla legislazione annoverata e igienico-sanitaria, alle sanzioni amministrative e alla merceologia:  
diploma \_\_\_\_\_  
conseguito il \_\_\_\_\_, presso l'istituto \_\_\_\_\_  
a \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

- riconoscimento di specifica formazione ovvero qualifica professionale conseguita in un altro stato membro della CE; riconosciuta dall'Ente pubblico / tipo, numero e data dell'atto amministrativo:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- effettivo esercizio di specifiche attività settoriali (somministrazione di pasti e/o esercizio ricettivo) per almeno due anni, anche non continuativi, nei cinque anni antecedenti alla data di presentazione della presente domanda in qualità di:  
 titolare /  coniuge collaboratore /  collaboratore familiare /  socio lavoratore dell'impresa indicata di seguito:  
denominazione \_\_\_\_\_  
con sede in \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ periodo dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_  
luogo di lavoro: \_\_\_\_\_

**N.B.:** l'attività è riconosciuta soltanto se per questa i contributi INPS ("Gestione dei commercianti") risultano regolarmente e integralmente versati.

- esercizio di specifiche e qualificate (minimo 5° livello) attività settoriali (in esercizi di somministrazione di pasti e/o esercizi ricettivi) per almeno 2 anni nei 5 anni antecedenti alla data di presentazione della presente domanda, anche non continuativi quale lavoratore dipendente (rapporto di lavoro subordinato) dei datori di lavoro elencati di seguito per il periodo specificato (in caso di lavoro part time ovvero a chiamata, la durata dell'attività lavorativa si prolunga per quella percentuale che manca al raggiungimento di un rapporto di lavoro a tempo pieno; per es. lavoro part time 50% = 4 anni anziché 2 anni):

datore di lavoro	luogo di lavoro	professione	Tempo pieno o Part time in %	periodo di lavoro	
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al

**ch i e d e**

che vengano verificati i suoi requisiti per l'abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi ai sensi dell'art. 22, Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58.

Il richiedente dichiara di aver letto ed accettato l'**informativa sul trattamento dei dati personali** di seguito indicata.

\_\_\_\_\_   
luogo e data

\_\_\_\_\_   
firma del richiedente

### Wie kann der Antrag eingereicht werden:

- Übermittlung des eingescannten Antrags mittels **E-Mail** [berufsbefaeihungen@handelskammer.bz.it](mailto:berufsbefaeihungen@handelskammer.bz.it) oder **zertifizierter E-Mail** 3 [qualifications@bz.legalmail.camcom.it](mailto:qualifications@bz.legalmail.camcom.it);
- Abgabe in Papierform persönlich, oder durch eine andere Person **am Schalter der Handelskammer** in Bozen, Meran, Brixen, Bruneck, Schlanders und Sterzing (die Öffnungszeiten finden Sie auf der Webseite [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Punkt „Öffnungszeiten“);
- Übermittlung in Papierform **mittels Post** an die Handelskammer Bozen, Amt für Berufsbefähigungen, Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen.

### Kosten:

- Sekretariatsgebühr 31 EUR;
- Stempelsteuer 16 EUR.

### Zahlungsmodalitäten:

- Zahlung in **bar**, mit **Bankkarte** oder **Kreditkarte** direkt am Schalter der Handelskammer;
- Zahlung **mittels pagoPA**: die Antragsteller/-innen erhalten nach Eingang des gegenständlichen Antrags eine eigene Zahlungsmittelteilung mit den genauen Modalitäten zur Zahlung.  
**pagoPA** ist ein elektronisches Zahlungssystem, mittels dem Zahlungen an die öffentliche Verwaltung auf standardisierte Weise über die teilnehmenden Payment Service Provider (PSP) getätigt werden können (z.B. Internetseite, Schalter oder Onlinedienste der Banken, ATM-Schalter der Banken, SISAL-Verkaufsstellen, Lottomatica und Banca 5 sowie Postämter).

**NB:** direkte Überweisungen auf das Bankkontokorrent der Handelskammer sind seit 01.07.2020 nicht mehr möglich.

### Beizulegende Dokumente:

- **Fotokopie eines gültigen Personalausweises**, sofern der Antrag nicht digital unterschrieben ist (im Falle von digitaler Übermittlung).

### **Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679**

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail ([segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it)) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it). Die personenbezogenen Daten werden für die Erbringung der Leistungen im Rahmen der Überprüfung der Voraussetzungen für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben verarbeitet. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link <https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste> verfügbar ist.

### Come può essere presentata la domanda:

- inoltro della domanda scannerizzata per **e-mail** [qualificheprofessionali@camcom.bz.it](mailto:qualificheprofessionali@camcom.bz.it) o **posta elettronica certificata** [qualifications@bz.legalmail.camcom.it](mailto:qualifications@bz.legalmail.camcom.it);
- Consegna in forma cartacea personalmente o tramite altra persona **allo sportello della Camera di commercio** a Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico, Silandro, Vipiteno (gli orari di apertura si trovano sul sito web [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) sotto il punto “Orari d’apertura”);
- inoltro **tramite posta** in forma cartacea alla Camera di commercio di Bolzano, Ufficio Qualifiche professionali, Via Alto Adige 60, 39100 Bolzano.

### Costi:

- diritti di segreteria 31 EUR;
- imposta di bollo 16 EUR.

### Modalità di pagamento:

- Pagamento in **contanti**, con **carta bancaria** o **carta di credito** direttamente allo sportello della Camera di commercio;
- Pagamento **tramite pagoPA**: i richiedenti riceveranno, dopo aver inoltrato la presente domanda, un apposito avviso di pagamento con le precise modalità di pagamento.  
**pagoPA** è un sistema di pagamento elettronico attraverso il quale è possibile effettuare pagamenti alla pubblica amministrazione in modo standardizzato tramite i prestatori di servizi di pagamento partecipanti (PSP) (per es. sito web, canali fisici o online di banche, presso gli sportelli ATM abilitati delle banche, presso i punti vendita di SISAL, Lottomatica e Banca 5, presso gli Uffici Postali).

**NB:** dal 01.07.2020 non è più possibile effettuare versamenti direttamente sul conto corrente della Camera di commercio.

### Documenti da allegare:

- **Copia semplice di un documento di identità** valido, se la documentazione non risulta firmata digitalmente (in caso di inoltro telematico).

### **Informativa breve ai sensi dell’art. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679**

Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all’indirizzo e-mail [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it). Dati di contatto del DPO: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it). I dati personali saranno trattati per la prestazione dei servizi da noi forniti in ambito della verifica dei requisiti per l’abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi. L’interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all’informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: <https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi> .